

NÕUKOGU DIREKTIIV 2013/19/EL,

13. mai 2013,

millega kohandatakse direktiivi 94/80/EÜ (millega sätestatakse üksikasjalik kord, mille alusel liikmesriigis elavad, kuid selle riigi kodakondsuseta liidu kodanikud saavad kasutada õigust hääletada ja kandideerida liikmesriigi kohalikel valimistel) seoses Horvaatia Vabariigi ühinemisega

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Horvaatia ühinemislepingut, eriti selle artikli 3 lõiget 4,

võttes arvesse Horvaatia ühinemisakti, eriti selle artiklit 50,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Horvaatia ühinemisakti artiklis 50 on sätestatud, et kui institutsioonide ühinemiseeliseid õigusakte on ühinemise tõttu vaja kohandada ja neid vajalike kohandusi ei ole kõnealuse ühinemisakti ega selle lisadega ette nähtud, võtab nõukogu komisjoni ettepaneku alusel kvalifitseeritud hääleteenamusega vastu selleks vajalikud õigusaktid, kui esialgset õigusakti ei võtnud vastu komisjon.
- (2) Horvaatia ühinemislepingu koostanud ja vastu võtnud konverentsi lõppaktis oli kirjas, et kõrged lepinguosalised jõudsid poliitilisele kokkuleppele institutsioonide vastu võetud õigusaktide kohandustes, mis on vajalikud seoses ühinemisega, ning nad kutsusid nõukogu ja komisjoni üles nimetatud kohandusi vastu võtma enne ühinemist ning neid vajaduse korral täiendada ja ajakohastama, et võtta arvesse liidu õiguse arengut.
- (3) Seetõttu tuleks vastavalt muuta nõukogu direktiivi 94/80/EÜ ⁽¹⁾,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Direktiivi 94/80/EÜ lisa asendatakse käesoleva direktiivi lisa esitatud tekstiga.

Artikkel 2

1. Liikmesriigid võtavad vastu ja avaldavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt Horvaatia liiduga ühinemise kuupäevaks. Nad edastavad kõnealuste normide teksti viivitamata komisjonile.

Liikmesriigid kohaldavad kõnealuseid sätteid alates Horvaatia liiduga ühinemise kuupäevast.

Kui liikmesriigid need sätted vastu võtavad, lisavad nad nendesse või nende ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastu võetud põhiliste siseriiklike õigusnormide teksti.

Artikkel 3

Käesolev direktiiv jõustub Horvaatia ühinemislepingu jõustumise korral ning nimetatud lepingu jõustumise kuupäeval.

Artikkel 4

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 13. mai 2013

Nõukogu nimel

eesistuja

S. COVENEY

⁽¹⁾ EÜT L 368, 31.12.1994, lk 38.

LISA

„LISA

Käesoleva direktiivi artikli 2 lõike 1 punkti a tähenduses on „põhilised omavalitsusüksused” kõik järgmised üksused:

— *Belgias:*

commune/gemeente/Gemeinde;

— *Bulgaarias:*

община/кметство/Общината е основната административно-териториална единица, в която се осъществява местното самоуправление;

— *Tšehhi Vabariigis:*

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy;

— *Taanis:*

kommune, region;

— *Saksamaal:*

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften;

— *Eestis:*

vald, linn;

— *Iirimaa:*

City Council, County Council, Borough Council, Town Council;

— *Kreekas:*

δήμος;

— *Hispaanias:*

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal;

— *Prantsusmaal:*

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune;

— *Horvaatias:*

općina, grad, županija;

— *Itaalias:*

comune, circoscrizione;

— *Küprosel:*

δήμος, κοινότητα;

— *Lätis:*

novads, republikas pilsēta;

— *Leedus:*

Savivaldybė;

— *Luksemburgis:*

commune;

— *Ungaris:*

települési önkormányzat; község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei; területi önkormányzat; megye;

— *Malta:*

Kunsill Lokali;

— *Madalmaades:*

gemeente, deelgemeente;

— *Austrias:*

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien;

— *Poolas:*

gmina;

— *Portugalis:*

município, freguesia;

— *Rumeenias:*

comuna, orașul, municipiul, sectorul (numai în municipiul București) și județul;

— *Sloveenias:*

občina;

— *Slovakkias:*

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj;

— *Soomes:*

kunta, kommun, kommun på Åland;

— *Rootsis:*

kommuner, landsting;

— *Ühendkuningriigis:*

counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.”
